

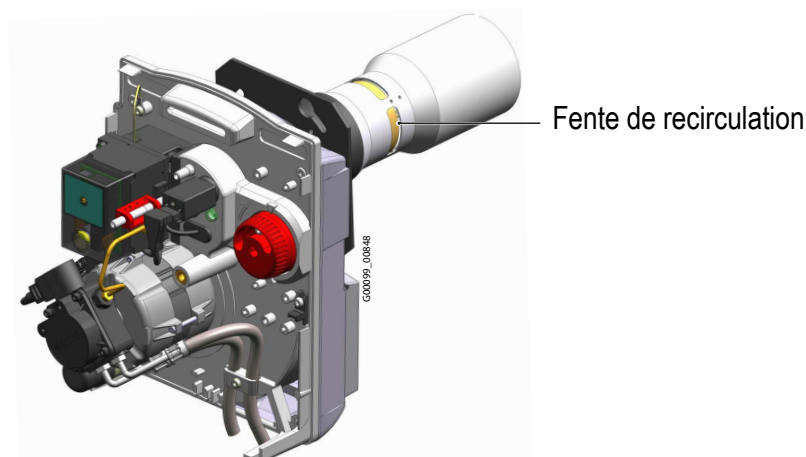
## FR

### Rectificatif (Complément à l'Info Technique ITOE0084 du 18/02/2009)

Réglage de la fente de recirculation, sur brûleur OEN/OPN 163 (F) équipant les chaudières PU 155 (F) Condens :

La valeur indiquée dans l'information technique ITOE0084 est erronée.

Le réglage de la fente de recirculation pour les brûleurs **OEN/OPN 163 (F)** est de **3 mm** (et non 5 mm).



Les notices concernées sont à jour.


Rappel des valeurs de réglage, ci-dessous :

Appareil	Puissance brûleur (kW)	Gicleur FLUIDICS 60°SF USG	Pression fioul (bar)	Nombre de bagues	Cote Gicleur/Turbulateur (mm)	Fente de recirculation (mm)	Réglage indicatif du volet d'air	Pression à la tête (mbar)	O <sub>2</sub> (%)	CO <sub>2</sub> (%)
PU 155 (F) Condens	27	0.60	11.5	4 x 1 mm	2	3	60	6.5	4	12.5
	30	0.65	12	4 x 1 mm	2	3	75	7.5	4	12.5
	33	0.65	13.5	4 x 1 mm	2	3	120	8.4	4	12.8

En gris : réglage d'usine

#### **Recommandations pour le réglage de la fente de recirculation :**

La proportion des gaz de recirculation est fonction de la fente de recirculation. Cette proportion de gaz exerce une influence directe sur le taux de NOx. Plus la fente de recirculation est grande, plus le taux de NOx est faible. Par contre, la stabilité de la flamme décroît. La fente de recirculation doit être réglée de façon à obtenir un taux de NOx le plus bas possible, avec une bonne stabilité de flamme.

 Pour effectuer ce réglage : Se référer aux instructions fournies avec le produit.

**Heizkessel kleinerer Leistung mit Gebläse-Brenner  
Öl-Brennwert-Heizkessel  
PU 150 (F) Condens**

P5253 JS F 67580 Mertzwiller

N° ITOE0102

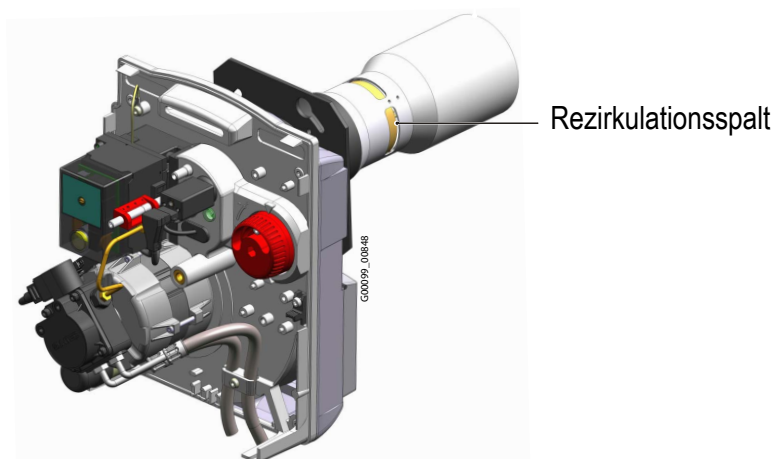
31/03/2010

**DE Berichtigung** (Ergänzung der Technischen Info ITOE0084 vom 18/02/2009)

**Einstellung des Rezirkulationsspalt, der OEN/OPN 163 (F) Brenner für PU 155 (F) Condens Heizkessel:**

Der in der technischen Info ITOE0084 angegebene Wert ist falsch.

Die Einstellung des Rezirkulationsspalt für die **OEN/OPN 163 (F) Brenner** ist von **3 mm** (und nicht 5 mm).



Die betroffenen Anleitungen sind aktualisiert.


**Nachstehend, Übersicht der Einstellwerte:**

Gerät	Brenner-Leistung (kW)	Düse FLUIDICS 60°SF USG	Öldruck (bar)	Distanzscheiben -Anzahl	Mass Düse/ Stauscheibe (mm)	Rezirkulations spalt (mm)	Indikative Einstellung der Luftklappe	Druck am Brennerkopf (mbar)	O <sub>2</sub> (%)	CO <sub>2</sub> (%)
PU 155 (F) Condens	27	0.60	11.5	4 x 1 mm	2	3	60	6.5	4	12.5
	30	0.65	12	4 x 1 mm	2	3	75	7.5	4	12.5
	33	0.65	13.5	4 x 1 mm	2	3	120	8.4	4	12.8

Graues Feld: Werkseinstellung

**⚠ Richtlinien für das Einstellen des Rezirkulationsspalt:**

Der Anteil an Rezirkulationsgasen hängt vom Rezirkulationsspalt ab. Diese Gasproportion übt einen direkten Einfluss auf den NO<sub>x</sub>-Wert aus. Ist der Rezirkulationsspalt groß, ist der NO<sub>x</sub>-Gehalt niedrig. Dadurch verschlechtert sich jedoch die Flammenstabilität. Der Rezirkulationsspalt muss so eingestellt sein, dass er möglichst niedrigste NO<sub>x</sub>-Werte mit einer stabilen Flamme erzielt.

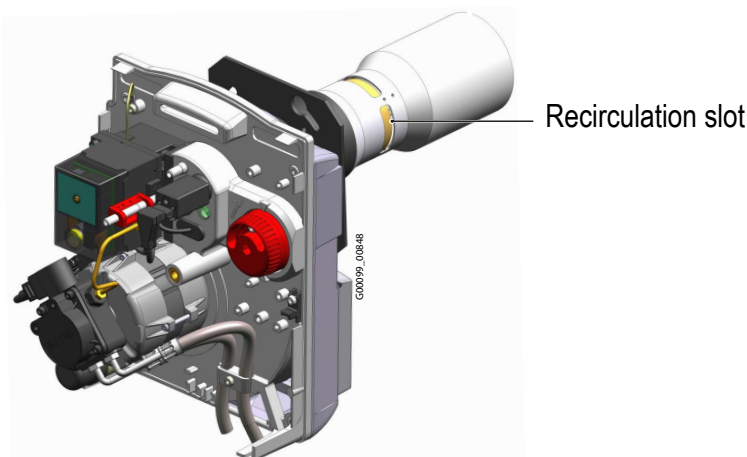
 Zur Einstellung: Siehe die dem Produkt beiliegende Anleitung.

## EN Correction (Additional information to Technical Info ITOE0084 from 18/02/2009)

Setting for the recirculation slot, on burners OEN/OPN 163 (F) which are fitted on PU 155 (F) Condens boilers:

The value indicated in Technical Information no. ITOE0084 is wrong.

The setting for the recirculation slot for **OEN/OPN 163 (F)** burners is **3 mm** (and not 5 mm, as stated).



The relevant instruction manuals are correct.


Reminder of the setting values, below:

Appliance	Burner power (kW)	Nozzle FLUIDICS 60°SF USG	Fuel oil pressure (bar)	Number of rings	Side Filler/ Turbulator (mm)	Recirculation slot (mm)	Air valve setting indication	Head pressure (mbar)	O <sub>2</sub> (%)	CO <sub>2</sub> (%)
PU 155 (F) Condens	27	0.60	11.5	4 x 1 mm	2	3	60	6.5	4	12.5
	30	0.65	12	4 x 1 mm	2	3	75	7.5	4	12.5
	33	0.65	13.5	4 x 1 mm	2	3	120	8.4	4	12.8

In grey: factory setting

### Recommendations for adjusting the recirculation slot:

The recirculation gas proportion is based on the recirculation slot. This gas proportion directly affects the NO<sub>x</sub> rate. The larger the recirculation slot, the lower the NO<sub>x</sub> rate. However, flame stability decreases. The recirculation slot must be set to obtain the lowest possible NO<sub>x</sub> rate with good flame stability.

 To make this adjustment: Refer to the instructions supplied with the product.